



世界500强企业发展丛书

成思危◎主编

医药、科学与
Medicine,
Science,
and Merck

默克公司

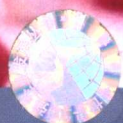
[美] 罗伊·瓦格洛斯 (Roy Vagelos)

路易斯·高拉姆博什 (Louis Galambos) 著

金慧颖 崔青/译



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS



医药、科学与默克公司

Medicine,
Science,
and Merck

[美] 罗伊·瓦格洛斯 (Roy Vagelos)

路易斯·高拉姆博什 (Louis Galambos) 著

金慧颖 崔青 / 译



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

默克公司是一家国际上居于领先地位的药品研制与营销的跨国集团公司, 1999 年公司全球销售额达 327 亿美元; 公司曾 15 年被《财富》杂志评为全美十大最受推崇的公司之一; 在 1999 年 8 月的美国《商业周刊》全球 1000 家公司排名榜上, 公司名列第 12 位。作为美国一家非常重要的跨国公司的前任首席执行官, 已经退休的罗伊·瓦格洛斯的生活受到了公众的高度关注。本书以全面翔实的叙述手法, 生动地呈现了罗伊个人的成长历程和他带领默克公司迅速发展的公司发展史。

关心公司成长和个人成长问题的读者一定会从本书中有所斩获。

Published by the Press Syndicate of the University of Cambridge.

© P.Roy Vagelos and Louis Galambos 2004.

This book is copyright. Subject to statutory exception and to the provision of relevant collective licensing agreement, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

本书未经出版者书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何部分。

版权所有, 侵权必究。

本书版权登记号: 图字: 01-2005-0439

图书在版编目 (CIP) 数据

医药、科学与默克公司/(美) 瓦格洛斯 (Vagelos, R.), (美) 高拉姆博什 (Galambos, L.) 著; 金慧颖, 崔青译. —北京: 机械工业出版社, 2006.5

(世界 500 强企业发展丛书/成思危主编)

书名原文: Medicine, Science and Merck

ISBN 7-111-19043-2

I. 医... II. ①瓦... ②高... ③金... ④崔... III. ①制药工业-工业企业管理-经验-美国 ②瓦格洛斯, R. -生平事迹 IV. ①F471.267 ②K837.125.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 046878 号

机械工业出版社(北京市百万庄大街22号 邮政编码100037)

项目总策划: 刘菊生

责任编辑: 王 峰

责任印制: 洪汉军

三河市宏达印刷有限公司印刷

2006 年 6 月第 1 版·第 1 次印刷

169mm × 239mm · 9.75 印张 · 1 插页 · 288 千字

0001—5000 册

定价: 35.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换

本社购书热线电话 (010) 68326294

编辑热线 (010) 88379001

封面防伪标均为盗版

争创世界 500 强,振兴我国民族经济

——“世界 500 强企业发展丛书”序



在 20 世纪经济发展史上,崛起了一个实力雄厚的企业群体——“世界 500 强”跨国公司。据有关资料显示:“世界 500 强”企业从事和控制着全球生产总值的三分之一,世界贸易的三分之一,国际直接投资的 70%。这些跨国企业不仅促进了整个世纪的工业革命与技术创新,推动了全球经济的飞速发展,而且在创造巨大物质财富的同时,创造了卓越的企业文化,成为全球企业的可资借鉴的范例。

纵观“世界 500 强企业”排行榜自 1954 年诞生至今的起落变化,具有以下特征:一是排名前 10 位的行业基本没变,主要是汽车、石油、电信、通信;二是信息时代所产生的新兴产业越来越多地迅速跻身于世界 500 强,如计算机软硬件、证券、保险、医药等;三是凡能长期稳定地名列前茅的企业,都有一整套较为成熟的独特的企业文化、企业精神和先进的管理经验。我们可以从中借鉴许多宝贵的经验、教训。

我国是个有着 13 亿人口、2 000 多万家企业的大国,但在“世界 500 强”企业中仅有 5 家,这与我国的国际地位极不相称。在 21 世纪,改革、开放空前发展的今天,有许多重大课题摆在我国各级领导面前:制定什么样的经济政策、采取什么样的有效措施,才能培养出具有在世界经济竞技场上搏击能力的企业家队伍?广大经济工作者、在校的大中专院校师生以及一切有志于振兴民族经济的有识之士更应当深思:如何才能改变我国经济落后的现状,如

何才能建立起大批足以进入“世界 500 强”的中国企业?因此,我们有必要系统地了解、研究一下“世界 500 强”企业创立、发展、壮大的历史以及它们的经营之道。需要特别指出的是:我国正处于百业待举的世纪之交的创业时代,而今天的“世界 500 强”企业,绝大多数是从小到大,从弱到强,在激烈的竞争中逐步发展形成的。他们的创业精神、创新精神、敬业精神、拼搏精神,尤其值得我们学习和借鉴。

由成思危同志牵头主编“世界 500 强企业发展丛书”,旨在对世界经济“奥林匹克”竞赛中获胜的群体进行系统的介绍,弘扬“世界 500 强”的优秀企业文化,展示 500 强企业集团成员的智慧人生,并力图多视角、全方位地剖析 500 强企业的兴衰之道。这套大型丛书立意新颖,设计严谨,具有较强的可读性、可信性和实用性。丛书的出版发行是一件利国利民的好事,必将对我国的现代化经济建设产生积极的影响。据了解,目前在世界范围内尚没有一套完整反映“世界 500 强企业”发展历史和经验总结的系统读物,所以,编撰、出版好这一大型丛书,也是对全世界企业精神财富的提炼和积累。我希望一切关心国家经济建设的各界人士,都来关心、支持“世界 500 强企业发展丛书”的编辑、出版工作,并做好发行、宣传推广工作,以此来激发我国人民了解世界 500 强、学习世界 500 强、争创世界 500 强的热情。

主编絮语

成思危

我同意牵头主编“世界 500 强企业发展丛书”，是因为这件事很有意义。这一方面是“以史为鉴”，从历史中确实可以受到很多教育和启示；另一方面是“他山之石可以攻玉”，从国外的经验和教训中可以找到解决问题的思路和方法，这两个方面对企业界和学术界都是十分重要的。李鹏委员长在为本丛书所作的序中提出“了解世界 500 强，学习世界 500 强，争创世界 500 强”，我认为这套丛书就是为这三个目的服务的。

首先，我们应当从以下三个方面了解世界 500 强：

一、了解其发展历程

世界 500 强不是自封的，是在经济发展的大风大浪中，经过优胜劣汰，不断筛选出来的。企业作为一个组织，是有其生命周期的，我们应当认真了解其创立、成长、胜败、兴衰的发展历程，区分其中的若干个发展阶段，并分析每个阶段的得失成败及其时代特点。

二、了解其关键人物

一个企业能进入 500 强固然有各种主客观的因素，但其创始人及主要高层管理人员的关键作用是不可低估的。没有优秀管理人物，就不可能有优秀的企业。即使有机遇，没有强有力的管理队伍也是不行的。我们应当认真了解这些关键人物的出身、经历、性格、品德、管理思想及其待人处事的态度，等等。

三、了解其核心能力

核心能力是企业将其在技术、管理、文化等方面的有利因素综合集成而形成的独有专长，企业以此占据并保持其领先地位，而且也不易被别人所模仿。例如英特尔、微软、夏普等公司，不仅分别在芯片、视窗、液晶显示等技术上有其专长，而且相应地形成了一套独特的管理系统和企业文

化。我们应当识别出 500 强企业的核心能力，并了解其形成的过程。

“学习 500 强”，要从三个方面来学习：

一、学习他们的经验和教训

据报道，在 20 世纪初的世界最大企业中，至今仍能位居世界 500 强之列的只有 3% 左右，很多公司经过了大起大落，其成败兴衰的背后固然有客观环境的因素，但不可否认有管理方面的主观因素。在同样的环境下，有的企业善于趋利避害，能取得令人赞叹的绩效，有的企业却因没有抓住机遇，被挤出时代的主流。我们要从中学习他们的经验，吸取教训，适应环境，规避风险。

二、学习他们的管理思想和艺术

管理既有科学的规律可循，又有艺术的运用之妙。我们要研究世界 500 强的管理者如何从实际出发，在不断变化的客观环境下，巧妙地利用各种资源来达到其预定的目标。每个成功的管理者都有其独特的管理风格，在美国汽车行业的发展历史中，福特 (Ford)、斯隆 (Sloan) 和亚科卡 (Iacocca) 三人都曾各领风骚若干年，他们所处的环境各不相同，管理风格也大不相同。我们应从他们处理组织、激励、营销、竞争等具体问题的方式方法中来领会其管理思想和管理艺术。

三、学习他们适应环境的能力

随着社会的进步和科技的发展，企业面临着迅速变化的环境。只有预见到环境的变化并主动予以适应，才能使企业得以生存和发展。我们要研究 500 强企业在其发展过程中如何主动适应环境的变化，及时进行技术、制度和管理等方面的创新。如在机械制造企业中如何将信息技术和企业资源计划技术。

“争创 500 强”^① 是一个更加艰巨的任务，是一个值得更深入研究、探讨的问题。

第一，要想争创，首先要学习。我国现在正处在从计划经济向社会主义市场经济转变的过程中，企业的多数管理者对市场经济不够熟悉，缺乏经验。他们对资本市场、货币市场、金融工程、企业评价、现金流量分析、国际贸易惯例、国际新的经济发展等都知之不多。另外，企业管理者

① 《财富》杂志公布的 2004 年全球 500 强企业名单中，16 家中国企业入榜。

过去只对国家的计划负责，有政府作靠山，不必担心企业的前途问题，不用研究企业的发展战略。再加上他们对西方企业管理的理论和实践了解甚少，研究不够，对企业重组、核心能力、法人治理结构等等新的观念不太清楚。这就要求管理者有一个学习的过程。争创，首先就要学习，不学习，争创只是一句空话。

第二，要将西方的管理科学和经验与中国的历史传统及文化相联系。任何一个成功的企业都是与它自己所处的国家、行业甚至企业本身的实际紧密结合的，只有这样才能从实践中提炼出有效的企业管理理念。如日本企业管理经验，美国企业就难以照搬。我们中国的企业也不应照搬西方的管理理论和经验，而一定要和我国古代的管理思想相结合，与中国现代的环境、文化相结合。例如中国古代的以人为本、以和为贵等都是可以古为今用的很好的管理思想。

第三，就是要勇于实践，埋头苦干。我们现在面临着很大的挑战，加入世界贸易组织对于我们既是挑战又是机遇。世界经济的全球化既有利于我们引进技术、资金、信息和先进的管理经验，同时也可能会对我国的经济安全，甚至主权造成一定的威胁。所以我们要注意趋利避害，埋头苦干，在实践中学会管理企业并参与国际竞争的本领。

最后，我作为本丛书的主编，希望能和编委会的全体同仁一道，尽量把工作做好。我们要尽量地选好书，选好译者和作者，提高丛书的内在和外观质量，争取使每一本书都成为精品送到读者的手中。

2004年5月20日



前言

作为美国一家非常重要的跨国公司的前任首席执行官，已经退休的罗伊·瓦格洛斯的生活受到了公众的高度关注。不管是站在金融专家团面前讲述默克制药公司的过去、现在和将来，还是在国会说明美国国立卫生研究院预算计划，或者是在宣布默克生产的新药物具有能够根除河盲症的潜能的时候，我都发现这些年来，我已经成为了媒体的焦点，同时也占据了报纸、杂志和电视很大的版面。现在，在长达 10 年接受这种高度关注的生活结束之后，我和高拉姆博什合作写了这本书，希望通过它来反映我事业生涯的三个方面：医药、科学和商业。与此同时，我们还尽量让大家对近些年来非常热门的两个重要的职业和制药行业，从一个平衡的视角进行观察。

路易斯刚开始提出要合作写这本书的时候，我是持反对意见的。当时正是我在默克工作的最后一年。而且，我从来没有回顾过以往的日子，尤其是那段对我来说已经很遥远的关于家庭、学习和我之前的两段事业生涯的时光。但是，路易斯告诉我说，如果我们可以从我事业生涯中有记录的事件来回忆的话，他负责安排章节，我来做编辑，这件事很快就能做完。这段话终于打动了我。在我们真正开始投入这项工作的时候，我不禁充满了好奇。但是退休前的大量工作让我少有时间进行编辑。当时，我是宾西法尼亚大学的管理委员会的主席，后来又接受了雷根尼伦制药公司主席的职务。这些职责，再加上在许多公司的董事会的任职，把我的日程都塞得满满的了。后来，我又成为了雅典经济及商业科学院的校长以及塞万斯药厂的主席。所以 10 年的时间匆匆而过，而我这本传记也才与大家见面。

为了让读者对我的生活有所了解，我们介绍了瓦格洛斯家族的几代人的大概情况。在后来思路逐渐清晰的时候，你就会看到一些希腊文化的庆祝方式的传承情况，以及对美国的教育和政治经济系统的介绍。我们并没

有对社会中的大的方面进行介绍。而亲密的家族关系、开放的教育体制和适合竞争的商业环境、事业上的成功以及改革都制造了一种氛围，正是这种氛围让一个制造冰激凌和糖果的商人的后代帮助了美国和世界上数以百万计的人活得更久，活得更好。仅仅在中国，世界上第一个重组 DNA 疫苗的引进最终帮助了整个国家的人摆脱了乙型肝炎的致命威胁。在了解这些之后我才知道，一个人在休息好了之后写本书不仅可以为美国不管是公共的、非赢利性的、还是私人的社会福利机构创造效益，还可以让整个社会充满创造力。

著书还有一个好处就是可以揭示美国系统内部存在的一些机构缺陷，以及告诉大家罗伊·瓦格洛斯没有实现的目标的具体方面。我们希望通过整本书让大家了解我们的意图。我们并没有试图对从 1994 年就开始出现的医药、生物科学或者是制药行业的所有问题提意见。所有的问题都在激烈的批评中爆发，而一切又都产生了变化。这些问题都得到了全世界的关注，这就像艾滋病会使全球毁灭的可能性让社会取得了进步——人们发现了细菌的抵抗性，而新出现的病毒又不断威胁着我们的生命一样。而我们能做的就是对这些严肃的问题作出大体上的判断。我们希望我们的社会和领导者们能够创造出一个新的系统让美国和它的制药行业在将来更加灵活并且更具创新性。

在写作这本书的这些年里，我们得到了很多帮助，也接受了很多建议。家里的人都很宽容并且支持我们。不管遇到什么问题，他们始终支持着我们，容忍着我们的自负，向我们展示着他们对我们的爱。我欠妻子戴安娜、儿子安德鲁和姐姐海伦·巴内斯的最多，他们都奉献出了许多时间帮助我们修改手稿。戴安娜还挑选了这本书中所有的照片。剑桥大学出版社是最理想的出版社，总编弗兰克·史密斯更是为这本书的出版作出了许多努力。编辑卡罗尔·肖可夫还对我们的书稿的各个方面提供了很多专业建议。而罗伊在新泽西办公室的同事戴安·泰勒给我们提供了很热心的帮助，就像路易斯在霍普金斯大学的研究助手伊丽莎白·卡菲格所做的一样。他们的热情和组织语言的能力让我们对手稿的记录和收集更有信心了。在默克，自上到下，我们得到了很多的协助和支持，而其中帮

助最大的是副主席兼巡视员肯纳斯 C. 弗雷泽，副主席杰弗里 L. 斯托奇以及档案保管员约瑟夫·西寇尼。他们帮助我们进行了书稿的定稿和分析工作。这些让我们能够对所犯的所有过失负责，而这些也是一种我们愿意承受的“负担”。

罗伊·瓦格洛斯
路易斯·高拉姆博什
2003年6月

目 录

争创世界 500 强，振兴我国民族经济

——“世界 500 强企业发展丛书”序

主编 黎语

前 言

- 第 1 章** 内科医生的成长史 / 1
- 第 2 章** 政府中的热门医学 / 41
- 第 3 章** 法国的抉择 / 63
- 第 4 章** 美式大学风格的研究 / 80
- 第 5 章** 渡过难关 / 113
- 第 6 章** 危机出现了 / 148
- 第 7 章** 重磅出击 / 161
- 第 8 章** 在职培训 / 184
- 第 9 章** 全球化构想 / 204
- 第 10 章** 公司的道德 / 235
- 第 11 章** 与克林顿家族结缘 / 265
- 第 12 章** 合作伙伴 / 280



第 1 章

内科医生的成长史

我的人生际遇同很多外来移民所拥有的美国梦大致上是一样的：带着贫穷，我的父辈们移民来到了美国，他们一直努力地工作着；他们的孩子们接受了良好的教育，还过上了比较好的生活。我，1929 年 10 月，也就是美国经济大萧条前夕，出生在新泽西州西田。在那里，我希腊籍的父亲和叔父开了一间出售糖果、冰激凌和甜点的小商店。在之后的几年里，由于美国经济大萧条的影响，我们的生活变得拮据而紧迫。但纵使这样，我们依然依靠我们整个家庭的力量而抵抗住了经济危机带来的最坏的影响。在那段最艰难的日子里，我获得了太多来自家庭的支持与关照，就算是让现在的孩子经历那段艰苦的日子，他们也不一定会有更多的感受。

小学时代的我，是一个在同学们当中有些哗众取宠的小丑。老师当然从没发现过这种情况。老师们只是关心该如何教会这个只会在家里讲希腊语的一年级小学生学会读写英语，而这些对于当时的我来说恰恰又是一件那么困难的事。我在学习上的反应有些迟钝，而且对学习也不感兴趣，因为这远远没有与其他小孩子一起嘻嘻哈哈、玩玩闹闹有意思。另外，那个时候我的耳朵又时常因感染而发炎，这让我很难听清别人说的话。在班级里，由于我的姓氏是以“V”打头的（在美国的学校，学生们按姓氏字母的先后顺序排座位），所以我的座位就被安排在教室里最后面的座位上。这样的话，即便是在我的耳朵没什么毛病的时候，坐在那样的一个座位上也会让我很难听清楚老师在说些什么。我时常在上课的时候走神，但是老师从没发现过这件事，因为当他们注意到我的时候，我就会假装出全神贯注、很认真的样子听课。

我的姐姐琼，比我大 14 个月，但是在学习方面却与我是完全不同的。她从小就学会了阅读，并且深深沉迷于其中。而我的特长却是浪费光阴。但是尽管这样，我和琼却还是非常亲密的，因为我们无论上学还是放学都

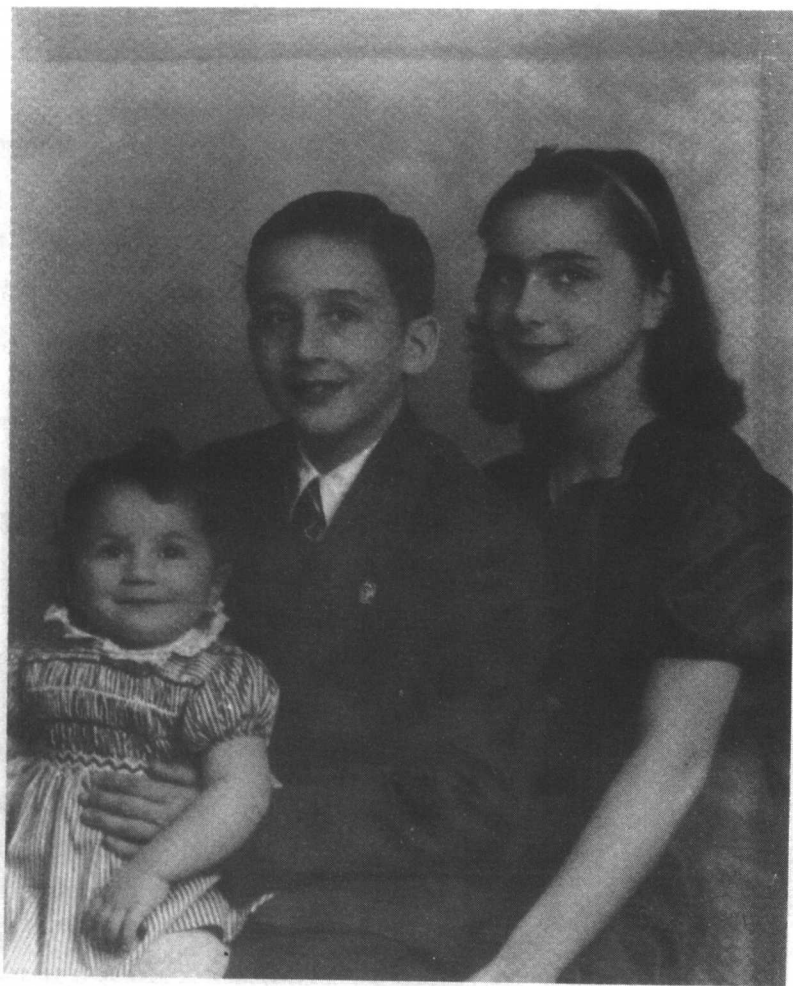
要一起走，我们还要一起在可怕的大萧条年代跟同家人一起频繁地搬家，搬到越来越小的公寓以求维持最基本的生活。我和琼几乎做什么事都在一起（除了阅读）。我们总是一起去看电影，一起学习骑自行车，学习游泳，一起学习音乐课程和希腊语课程。小时候，我最害怕的就是爬黑暗的楼梯了，所以她每次都陪着我一起爬。我们一起去钓鱼的时候，她还会帮我在鱼钩上挂好鱼饵。我们的妹妹叫海伦，比我小9岁，也是个非常喜欢读书的女孩子，她的境遇却与我们大不相同。在她降临到这个世界的时候，经济危机的阴影已经褪去，我们家，包括我和琼的状况都已经好转很多了。

1936年，在我还是个一年级小学生的时候，我们一家人遭遇了人生中特别艰苦的一段时光。我父亲和他的哥哥们决定在西田定居下来。这是个驾车仅需一个小时就能到达纽约城的小城镇，而且我们住的这个社区的房子都有着舒适的卧室。我父亲和他的大哥一起开的甜品店就坐落在西田的中心街道上。大部分的希腊移民由于自身没怎么受过教育，而开小饭馆的成本又较低，所以他们通常钟情于开这种小型甜品店或者小饭馆，我的父辈们也不例外。纵然他们缺少文化和语言技巧，但他们却把自己仅会的



瓦格洛斯家族远足的照片，1930年。最左边的是罗伊的爸爸和妈妈抱着罗伊和琼

那么一点点的英语运用到努力的工作和热情的待人接物中。西田甜品店的生意是非常兴隆的，这也让我们可以在离商店不远的地方买了一套有四居室的既温暖又舒适的房子。房子的前面就是种满树木的宽广的街道。但是到了20世纪30年代，经济大萧条也波及到了新泽西州。商店的老顾客纷纷失业了，这让他们难以维持各自的温饱，也就更加忽视了他们以前挚爱的冰激凌和糖果。我的父亲在这之前还在西田进行过房地产投资，并且买



左起：海伦，罗伊和琼

过股票。但当整个市场轰然倒塌的时候，他也只得被迫出让他的固定资产来弥补他在其他方面的经济损失。

我对那个艰难时代的印象简直太深刻了，因为在 1936 年的时候，商业的不景气导致父亲无力支付房屋和店面的抵押金，我们失去了那所温暖舒适的房子。店铺的收入原本是我们一家惟一的经济来源，而现在我们失去了它，于是我们一家人只有搬到距离西田两公里之外的坎富得镇的一家药铺上面的小公寓里去住了。我充满阳光的卧室永远地离开了我！现在，我必须要睡在起居室里的沙发上。这让我觉得我的生活完全脱了轨，我的一切美好都离我而去了。现在，我们不能再去甜品店里吃冰激凌、糖果和喝汽水了，我们住的离那里实在是太远了。我们换了学校，也换了邻居。在西田的时候，我们有三个亲戚住在我家隔壁的那个街区，其他亲戚和希腊家庭都住在镇上。而在坎富得，我们周围没有亲戚，我们家是我所知道的当地惟一的希腊人家。这里对于我们来说是一个崭新而又陌生的世界。

我现在仍旧对此记忆犹新，好像这些事就发生在昨天一样。我的父亲希罗多德和我的母亲玛丽安希从来没有在我面前讨论过关于家里经济上的问题，但我却可以从我们家每一个紧急事件的兆头中感觉到事情的严重性。我父亲和他的哥哥修昔底德试图通过减少开销和增加劳动时间来维持甜品店的经营，因此父亲也只能在周末的时候抽出几小时的时间回家陪我们。而我的母亲也开始变得非常焦虑，她经常提出来她应该出去找份工作来贴补家用，而当我又在跟琼为了一件小事而纠缠不休时，她也失去了原有的好脾气而发火了。每次在我们做错事的时候，母亲就会独自在一旁啜泣，而所有这些令人烦恼的事又都会让我感到很害怕而且心神不宁。

在那段时间里，母亲在我上学之前都会待在家里。只有在我上学之后，她才会去一个洗衣店里去做熨衣服的工作。做完一整天的工作，她还要回到家里给新泽西的几个有钱的妇女精心设计一些晚礼服。我的母亲是一位非常出色的裁缝，她可以根据顾客提供的任何一个款式和布料作出让人称心如意的得体服饰。这儿的每个人都喜欢她的手艺。虽然母亲通常工作很久而且报酬少得可怜，可即使这样，她也可以在父亲为了维持生计而奔波的时候帮上点忙了。我和琼把这一切都看在眼里，也尽量不去惹母亲

烦心。我们也有我们自己的活干。我负责清洗窗户，打扫商店和商店前面的人行道。我还每月一次地打磨甜品店里的木质桌椅和柜台。我当时特别高兴能成为我们家族生意中的一分子，并为自己能做这些大人们做的事而感到非常自豪。

* * *

家族和事业之间的关系总是紧密相连的，这对于 20 世纪早期从欧洲移民过来的大部分家庭来说都是一样的。瓦格洛斯家族来自古老的勒斯博岛，米蒂利尼岛上的艾雷索斯村。我的祖父约翰·瓦格洛斯是 1898 年逝世的，死于风寒，当时他还是一个军医，在土耳其的德尼兹利服役。他的妻子阿法洛蒂特在他去世之后带着他们的女儿和五个儿子回到了老家艾雷索斯村。这其中男孩中里的老大就是修昔底德，而排行老四的希罗多德就是我的父亲。

本来阿法洛蒂特的儿子们可以选择在故乡种地和养羊来养家糊口的，但是这兄弟几个却都觉得这样并不能满足一家七口的生活需要。修昔底德是几兄弟中第一个离开家乡来到美国寻找发财机会的人。1901 年，他刚满 15 岁，在亲戚的帮助下他买了一张开往美国的船票，只身前往纽约。他拿着一张联系字条准备去投奔他们家住在纽约的一个朋友，他们约好了要见面的，但是这个朋友却并没有如约现身。修昔底德这个只会讲希腊语的小伙子在这座陌生的城市中茫然地流浪了几天之后，他手里握着那张写有英文字母的字条直接去了康涅狄格州，然后又去了新泽西州。

最后，他来到了新泽西州西田的一个叫斯特拉特斯·迈克尔的希腊移民的家。这位移民前辈在艾利斯岛上把自己的姓麦克雷德改成了迈克尔，然后来到了新泽西定居下来，学会了如何制造糖果，并在西田开了一家叫纽约甜点厨房的小商店。正巧他的生意需要人手，而修昔底德需要一份工作，他们也就一起把这个店撑了起来。逐渐地，他们将这个小甜品店的生意打点得越来越有声有色，而这个小店也就变成了瓦格洛斯家族在美国登陆的“据点”。

修昔底德决定帮助他的弟弟们离开家乡，并且为他们做好了安排，可